

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Oesterreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Utmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesülésétől vagy betegségeiről előnyomatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyesület tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zasilány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Pouczenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zasyablanych nalezy wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Нотка. 1. Заявля про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там педузі треба висилати до вивідного бюра Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюра Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені приналежним дужнастирским урядом (метричальним мшиговодцем).

Uputa. 1. Uputi o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj matice).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respectiv a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repositului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali boleznî ranjenecv, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćanim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisee matice).

Poucenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poranenich, potažne chorich maju sa skrze predrukovane duplrovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpad portom) odat na vyzvedajuću kancelariu uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelie budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati, saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispaeci telegrafici (con risposta pagata), all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скорочення.
Kraticice. — Scurtări. — Kraticice. — Okratenie. — Abbreviature.

Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	} Nr.	Infanterieregiment	} Nr.	KMar.	} Nr.	Kriegsmarine	} Nr.
FJB.		Feldjägerbataillon		Schw.		Schwere	
TJR.		Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		Reit.		Reitende	
DR.		Dragonerregiment		SanAnst.		Sanitätsanstalt	
HR.		Husarenregiment		k. k. SchR.		k. k. Schützenregiment	
UR.		Ulanenregiment		k. k. KschR.		k. k. Kaiserschützenregiment	
FKR.		Feldkanonenregiment		k. k. GschR.		k. k. Gebirgsschützenregiment	
FHR.		Feldhaubitzenregiment		k. k. Rt. SchR. Nr.		k. k. Reitendes Schützeuregiment Nr.	
GAR.		Gebirgsartillerieregiment		k. k. Rt. T. KschDiv.		k. k. Reitende Tiroler Kaiserschützen- division	
FstAR.		Festungsartillerieregiment		k. k. Rt. Dalm. SchDiv.		k. k. Reitende Dalmatiner Schützen- division	
FstAB.		Festungsartilleriebataillon		k. k. Lst.		k. k. Landsturm	
PionB.		Pionierbataillon		HR.		Honvédinfanterieregiment	
SappB.		Sappeurbataillon		HHR.		Honvédhusarenregiment	
TrainDiv.		Traindivision		HFKR.		Honvédfeldkanonenregiment	
EisenbR.		Eisenbahnregiment		BFHR.		Honvédfeldhaubitzenregiment	
TelR.		Telegraphenregiment		k. u. Lst.		k. u. Landsturm	
Inf.		Infanterie		k. k. (k. u.) Gend.		k. k. (k. u.) Gendarmarie	
Baons(s)	Bataillon(s)						
MunK.	Munitionskolonne						
VerpflK.	Verpflegskolonne						

Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompagnie	HbBatt.	Haubitzenbatterie
Esk.	Eskadron	Marschkomp.	Marschkompagnie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KnBatt.	Kanonenbatterie	RgtSbb.	Regimentsstab

verw. kriegsgef. verwundet kriegsgefangen